

CHARITABLE DONATION AGREEMENT

concluded pursuant to Section 628 and following of Act No. 40/1964 Coll., Civil Code, as amended (the "Agreement")

1. CONTRACTUAL PARTIES

Donor:

PFIZER LUXEMBOURG SARL, with its registered office at Avenue J.F. Kennedy 51, L-1855 Luxembourg, registered in the Commercial Register for Luxembourg under No. B.84.125, acting in the Slovak Republic through its branch office

PFIZER LUXEMBOURG SARL, organizational branch,

with its registered office: Pribinova 25, 811 09 Bratislava,
Identification Number: 35 885 696,
Registered in: Commercial Register of the District Court Bratislava I,
Section: Po, Insert number: 1164/B,
VAT ID number: SK2021824937,
Bank:

Account No:

Acting through: MUDr. Branislav Budke, country manager (the "Donor" or "Pfizer"),

and

Beneficiary: Slovenská zdravotnícka univerzita v Bratislave

Registered office: Limbová 12, 833 03 Bratislava,
ID number: 00165361,
Tax ID number: 2020341895,
VAT ID number: SK2020341895.

Bank:
Bratislava,
Account number:

Registered in: established by Act no. 401/2002 Codex, the Establishment act of the Slovak Medical University and on Amendments to Act No. 131/2002 Codex on Higher Education Institutions and on Amendments to Certain Acts as Amended by Act no. 209/2002 Codex Acting through:

Title, name, function: prof. MUDr. Peter Šimko, CSc., (the "Beneficiary"),

(Donor and the Beneficiary also further referred to as the "Parties").

are hereby entering into the following agreement:

2. PREAMBLE

2.1. Pfizer is interested in improving healthcare and research in the territory of the Slovak Republic and for that purpose Pfizer intends to financially and materially support various healthcare institutions.

2.2. The Beneficiary is interested in such support in order to improve the care provided to its patients.

3. DEFINITIONS

"Confidential information" shall mean any information in any form related to the subject of this Agreement, including (not excluded to) information provided (orally, in writing, before, during or after the term of this Agreement) in connection with the provision of the Donation under this Agreement or related to the ongoing Pfizer's clinical trial programmes, product plans, product launch plans, trade secrets of the

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ DOBROČINNÉHO DARU

uzatvorená v zmysle § 628 a nasl. zákona č. 40/1964, Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

1. ZMLUVNÉ STRANY

Darca:

PFIZER LUXEMBOURG SARL, so sídlom Avenue J.F. Kennedy 51, L-1855 Luxembourg, zapísaná v obchodnom registri pre Luxemburg pod číslom B.84.125, ktorá v Slovenskej republike koná prostredníctvom svojej organizačnej zložky

PFIZER LUXEMBOURG SARL, organizačná zložka,

so sídlom: Pribinova 25, 811 09 Bratislava,
IČO: 35 885 696,
zapísaná v: Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I,
Oddiel: Po, Vložka číslo: 1164/B,
IČ DPH: SK2021824937.
bankové spojenie

Číslo účtu:

v mene ktorého koná: MUDr. Branislav Budke, generálny riaditeľ (ďalej aj ako „Darca“ alebo „Pfizer“),

a

Obdarovaný: Slovenská zdravotnícka univerzita v Bratislave

Sídlo: Limbová 12, 833 03 Bratislava,
IČO: 00165361,
DIČ: 2020341895,
IČ DPH: SK2020341895,

Bankové spojenie:
Bratislava,
Číslo účtu:

Zriadená zriadený zákonom č. 401/2002 Z. z. zákon o zriadení Slovenskej zdravotníckej univerzity a o doplnení zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 209/2002 Z. z.

Konajúci prostredníctvom:

Titul, meno, priezvisko, funkcia: prof. MUDr. Peter Šimko, CSc.,

(ďalej aj ako „Obdarovaný“),

(Darca a Obdarovaný ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany“).
uzatvárajú nasledovnú zmluvu:

2. PREAMBULA

2.1. Pfizer má záujem na zlepšovaní zdravotnej starostlivosti a výskumu na území Slovenskej republiky a za tým účelom zamýšľa finančne a vecne podporovať rôzne zdravotnícke zariadenia.

2.2. Obdarovaný má z dôvodu zlepšenia starostlivosti o svojich pacientov záujem o takúto podporu.

3. DEFINÍCIE

„Dôverné informácie“

znamenajú informácie v akejkoľvek podobe týkajúce sa predmetu tejto Zmluvy, vrátane (nie však výlučne) informácií poskytnutých (a to ústne, písomne, pred, počas alebo po skončení trvania tejto Zmluvy) v súvislosti s poskytnutím Daru v zmysle tejto Zmluvy alebo súvisiacich s prebiehajúcimi programami klinických skúšaní spoločnosti Pfizer, produktovými plánmi, plánmi

Donor or its Affiliates or any other information which could reasonably be expected to be confidential or which was marked by the Donor as confidential and which are related to the products, employees, research activities, commercial matters or other activities of the Donor or of its Affiliates, unless the content of this Agreement suggests otherwise,

“Codes” shall mean the EFPIA Code of Practice (while the further details about it can be found on efpia.org website), Ethical Code of Pharmaceutical Industry in Slovakia (while the further details about it can be found on www.aifp.sk/sk website) and any other ethical or other codes applicable in the country of the office/residence of the Beneficiary, country of the office of the Donor or the country where the Donation shall be provided, or which can apply to Donation,

“Affiliates” shall mean any company which (directly or indirectly) controls, is controlled by a respective entity or is under common control of multiple entities including the respective entity. To “control an entity” shall mean to have a majority of its voting rights due to the ownership of a share or stock within such entity, that is connected with a majority of voting rights or due to exercising a majority of voting rights on the basis of an agreement with another entity, regardless of effectiveness or non-effectiveness of such agreement,

“Government official” shall mean a government official according to the definition stated in the Appendix 2 to this Agreement.

4. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

- 4.1. The Donor undertakes to provide the Beneficiary with a charitable donation of a financial amount (the “**Donation**”) in total amount **3,000 (three thousand) EUR**.
- 4.2. The Donor shall pay the Donation to the Beneficiary by a bank transfer after the conclusion hereof based on standard payment term (60 days) but taking into account Pfizer monthly payment run date.
- 4.3. The Donor will make the above Donation freely, to support the Beneficiary’s general charitable work.
- 4.4. The Donor will make the donation freely, to support the Beneficiary’s project as defined in the Project Outline attached to this Agreement as Appendix 1.
- 4.5. The Beneficiary shall not be obliged under this Agreement to provide the Donor with any remuneration for the provision of the Donation (except using the Donation according hereto) that would lead to a direct or indirect material benefit of the Donor.
- 4.6. The Beneficiary shall upon a request of the Donor and without any delay, provide the Donor with a written report on how the Donation was used or utilised and provide all documents which prove such use of the Donation.
- 4.7. If the Beneficiary learns that the provision of the Donation may cause in any way any breach of the applicable laws, Codes or other applicable regulations, the Beneficiary shall without any delay inform the Donor in writing.

uvedenia výrobkov na trh, obecnou tajomníva Darcu alebo jeho Spriaznených spoločností alebo akékoľvek iné informácie, ktoré by mohli byť dôvodne považované za dôverné, resp. ktoré boli Darcom označené ako dôverné a ktoré sa vzťahujú k výrobkom, zamestnancom, výskumným aktivitám, obchodným záležitostiam alebo iným činnostiam Darcu alebo jeho Spriaznených spoločností, v prípade, ak z textu tejto Zmluvy nevyplýva inak,

„Kódexy“ znamenajú Etický kódex EFPIA (pričom bližšie informácie o ňom sú dostupné na internetovej stránke efpia.org), Etický kódex farmaceutického priemyslu na Slovensku (pričom bližšie informácie o ňom sú dostupné na internetovej stránke www.aifp.sk/sk/) a všetky ostatné etické a iné kódexy príslušné pre krajinu sídla Obdarovaného, krajinu sídla Darcu, resp. pre krajinu, kam bude poskytnutý Dar, resp. ktoré sa môžu týkať Daru,

„Spriaznené spoločnosti“ alebo „Spriaznené osoby“ znamenajú všetky spoločnosti, ktoré (priamo alebo nepriamo) ovládajú, sú ovládané príslušným subjektom alebo sú pod spoločnou kontrolou viacerých subjektov vrátane príslušného subjektu. Ovládať subjekt znamená mať väčšinový podiel na jeho hlasovacích právach z dôvodu vlastníctva podielu alebo akcií na takom subjekte, s ktorým je spojená väčšina hlasovacích práv alebo z dôvodu vykonávania väčšiny hlasovacích práv na základe dohody s inou osobou, a to bez ohľadu na platnosť alebo neplatnosť takej dohody,

„Úradná osoba“ znamená úradnú osobu v zmysle definície uvedenej v Prilohe 2 k tejto Zmluve.

4. PREDMET ZMLUVY

- 4.1. Darca sa zaväzuje poskytnúť Obdarovanému dobročinný dar spočívajúci v peňažnej čiastke (ďalej len „**Dar**“), v celkovej výške **3,000 (tritisíc) EUR**.
- 4.2. Darca poskytne Obdarovanému Dar prostredníctvom bankového prevodu po uzavretí tejto Zmluvy v rámci štandardného platobného obdobia (60 dní) s prihliadnutím k dátumu platieb spoločnosti Pfizer v mesiaci.
- 4.3. Darca poskytne vyššie uvedený Dar dobrovoľne, za účelom podpory všeobecnej dobročinnnej činnosti Obdarovaného.
- 4.4. Darca poskytne vyššie uvedený Dar dobrovoľne, za účelom podpory projektu Obdarovaného, tak ako je špecifikovaný v Prehľade Projektu, ktorý tvorí Prílohu I k tejto Zmluve.
- 4.5. Obdarovanému nevznikajú z tejto Zmluvy žiadne záväzky poskytnúť Darcovi akúkoľvek protihodnotu za poskytnutie Daru (s výnimkou použitia Daru v zmysle tejto Zmluvy), z ktorej by mal Darca priamy či nepriamy majetkový prospech.
- 4.6. Obdarovaný je povinný na základe dopytu Darcu, bezodkladne poskytnúť Darcovi písomnú správu o tom, ako bol použitý, resp. využitý poskytnutý Dar, ako aj poskytnúť všetky doklady preukazujúce také použitie Daru.
- 4.7. Ak Obdarovaný zistí, že poskytnutie Daru by akýmkoľvek spôsobom mohlo spôsobiť akékoľvek porušenie právnych predpisov, Kódexov alebo iných použiteľných noriem, je o tom povinný bezodkladne písomne informovať Darcu.

4.8. In case the Donation or its part will be provided directly or indirectly by the Beneficiary to a healthcare professional or to a healthcare provider ("**Receivers**"), the Beneficiary shall without any delay (within 30 days at the latest after the provision, within 10 days for provisions in months June and December, unless any legal regulations require shorter term) provide the Donor in electronic form by an e-mail and in hardcopy (signed by the authorised representative with stamp of the Beneficiary) via mail using the predefined form which forms Appendix 3 of this Agreement with the following information:

- a) list of healthcare professionals and healthcare providers which were provided with the Donation or its part, at least in the following extent: (i) first and last name and healthcare occupation in case of a healthcare professional, (ii) business name or entity name in case of a healthcare provider,
- b) name and address of a healthcare facility where the healthcare professional provides healthcare (address of main practice) in case of a healthcare professional or a registered address of a healthcare provider in case of a healthcare provider,
- c) amount (value) and purpose of the performance (in case of multiple purposes, distribution of the amount (value) for each purpose) provided directly or indirectly to a healthcare professional or a healthcare provider and if the performance is related to a medicine or a drug, also the name of the medicine or drug,
- d) identification data of the Beneficiary;
- e) other information if it is required by any legal regulations.

If the Beneficiary breaches obligation in this Article of the Agreement (including provision of inaccurate, untruthful and incomplete information), the Beneficiary shall indemnify the Donor for any and all fines for administrative sanctions imposed on the Donor in connection with breach of this Beneficiary's obligation.

5. WITHHOLDING TAX IN THE PHARMACEUTICAL BUSINESS

5.1. The Beneficiary acknowledges that if the Donation under Article 4.1, resp. its part, is used by the Beneficiary for provision of monetary or non-monetary benefit to a health care provider, its staff or a health care professional, the Beneficiary is becoming, as a third party, through which the relevant benefits were provided, "*the holder*" pursuant to Section 2 letter y) of Act No. 595/2003 Coll. on Income Tax, as amended. In such case the Beneficiary is obligated to duly and timely fulfil all obligations resulting from that law for "*the holder*", including applicable reporting obligations.

6. OTHER OBLIGATIONS OF THE PARTIES

6.1. The Beneficiary also undertakes to:

- a) during the term of this Agreement and for a period of three (3) years after the Donor has made the last financial payment to the Beneficiary under this Agreement, without any delay after a request is made by the Donor, to arrange for the Donor and/or its financial advisors and its auditors, to have such access to all records of the Beneficiary connected to the matters under this Agreement, that could be reasonably required by the Donor or its financial advisors or its auditors in order to verify the propriety of any payments made to the Beneficiary.

4.8. V prípade, ak Dar alebo jeho časť bude Obdarovaným priamo alebo nepriamo poskytnutá zdravotníckemu pracovníkovi alebo poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti (ďalej len „**Prijemcovia plnenia**“), je Obdarovaný bezodkladne (najneskôr do 30 dní od takého poskytnutia, najneskôr však do 10 dní od takéhoto poskytnutia v mesiacoch jún a december, pokiaľ právne predpisy neustanovujú kratšiu lehotu) povinný v elektronickej forme prostredníctvom e-mailu a v písomnej podobe (podpísanom oprávnenou osobou a s pečiatkou Obdarovaného) poštou oznámiť Darcovi prostredníctvom predpísaného formulára, ktorý tvorí Prílohu 3 k tejto Zmluve nasledujúce informácie:

- a) zoznam zdravotníckych pracovníkov a poskytovateľov zdravotnej starostlivosti, ktorým bol Dar alebo jeho časť poskytnutá, a to najmenej v rozsahu: (i) meno, priezvisko a zdravotnícke povolanie, ak ide o zdravotníckeho pracovníka, (ii) obchodné meno alebo názov, ak ide o poskytovateľa zdravotnej starostlivosti,
- b) názov a adresu zdravotníckeho zariadenia, v ktorom zdravotnícky pracovník poskytuje zdravotnú starostlivosť (adresu hlavnej praxe), ak ide o zdravotníckeho pracovníka, alebo adresu sídla poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, ak ide o poskytovateľa zdravotnej starostlivosti,
- c) výšku (hodnotu) a účel plnenia (v prípade viac účelov poskytnutia, rozdelenie výšky (hodnoty) na každý z účelov poskytnutého priamo alebo nepriamo zdravotníckemu pracovníkovi alebo poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti, a ak sa plnenie vzťahuje na liek alebo liečivo, aj názov lieku alebo liečiva,
- d) identifikačné údaje Obdarovaného;
- e) prípadne ďalšie informácie, ak to vyžadujú právne predpisy.

Obdarovaný sa zaväzuje, že v prípade porušenia povinnosti v tomto článku Zmluvy (vrátane poskytnutia nepresných, nepravdivých alebo neúplných informácií) odškodní Darcu za prípadné pokuty za správne delikty, ktoré budú uložené Darcovi v súvislosti s porušením tejto povinnosti Obdarovaného.

5. ZRÁŽKOVÁ DAŇ VO FARMACEUTICKOM PRIEMYSLE

5.1. Obdarovaný berie na vedomie, že ak Dar podľa Článku 4.1, resp. jeho časť, použije na poskytnutie peňažného alebo nepeňažného plnenia poskytovateľovi zdravotnej starostlivosti, jeho zamestnancovi alebo zdravotníckemu pracovníkovi, stáva sa ako tretia osoba, prostredníctvom ktorej sú predmetné plnenia poskytované, „*držiteľom*“ v zmysle § 2 písm. y) zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov, v znení neskorších predpisov, a je povinný riadne a včas plniť všetky povinnosti, ktoré „*držiteľovi*“ z tohto zákona vyplývajú, vrátane stanovených oznamovacích povinností.

6. ĎALŠIE POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

6.1. Obdarovaný sa taktiež zaväzuje:

- a) počas trvania tejto Zmluvy a po dobu troch (3) rokov po tom, ako Darca uhradil Obdarovanému poslednú peňažnú platbu na základe tejto Zmluvy, na žiadosť Darcu bezodkladne zabezpečiť taký prístup Darcu a/alebo jeho účtovných poradcov a audítorov do všetkých záznamov Obdarovaného týkajúcich sa záležitostí vo vzťahu k tejto Zmluve, v rozsahu, aký môže Darca, resp. jeho účtovní poradcovia, resp. audítori dôvodne požadovať za účelom overenia vhodnosti Obdarovanému uhradených platieb.

- b) upon a request of the Donor provide truthful and complete documentation proving all effectively and efficiently incurred expenses,,
 - c) maintain truthful, accurate and complete invoices, reports, opinions, accounting entries and other records,
 - d) use the Donation solely in manner specified herein and in compliance with the applicable laws, regulations and Codes,
 - e) in case the Donation is provided in connection with a specific project, to realize such project in compliance with the laws, regulations and Codes.
- 6.2. The Beneficiary undertakes not to promote any unregistered products or Pfizer products outside the scope of its official permitted use in the Slovak Republic (off-label promotion).
- 6.3. The Beneficiary shall pay to the Donor all damages, costs and losses caused to the Donor or caused to any third part, that are caused by a failure to comply or by delay in performance of any obligation of the Beneficiary under this Agreement.
- 6.4. The Beneficiary that will represent the Donor before Government Officials undertakes to sign the Appendix 4: "Third Party Entity, Consultant or Service Provider Compliance Certification", simultaneously with the signing of the Agreement and repeatedly annually for the duration of the Agreement and the Beneficiary represents that it is familiar with the content of Appendix 4.
- 6.5. This Agreement has been concluded with the Beneficiary on its own behalf. The Beneficiary undertakes not to transfer or assign any rights or duties arising from this Agreement, in whatever manner, either totally or in part, free of charge or against payment. It also undertakes not to transfer any rights or obligations under this Agreement to any third party as a result of a merger, partial transfer of assets or split.
- 6.6. The Parties hereby expressly agree that the Donor may freely transfer any rights and obligations of this Agreement to any company or person. The Beneficiary undertakes to sign all documents necessary for the finalization of the transfer upon a request of the Donor, for the administrative or legal purposes.
- 6.7. Promptly after the termination of this Agreement or upon an instruction of the Donor, the Beneficiary shall give the Donor all things in propriety of the Donor and the things that were obtained using the resources of the Donor.
- 6.8. Both Parties shall be entitled to disclose the facts about the Donation publicly but neither of the Parties may use the other Party's logo, other trademarks or other proprietary material for external advertising or publicity purposes without the other Party's prior written consent.
- 6.9. The Beneficiary shall duly and in timely manner pay obligatory insurance, taxes, fees and all similar payments required by the law.
- 6.10. The Beneficiary shall without any delay upon delivery of a notice by the Donor, return the whole provided Donation, if:
 - a) the Beneficiary is in breach of any provision hereof, of the relevant laws, Codes or any other applicable regulations,
 - b) the intended use of the Donation may cause a breach of any provision hereof, of the relevant laws, Codes or any applicable regulations,
- b) na žiadosť Darcu poskytnúť pravdivú a úplnú dokumentáciu preukazujúcu všetky efektívne a účelne vynaložené náklady,
 - c) udržiavať pravdivé, presné a úplné faktúry, výkazy, stanoviská, účtovné zápisy a iné záznamy,
 - d) použiť Dar výlučne spôsobom uvedeným v tejto Zmluve a v súlade s príslušnými právnymi predpismi a Kódexmi,
 - e) v prípade, ak je Dar poskytovaný vo vzťahu ku konkrétnemu projektu, realizovať taký projekt v súlade s príslušnými právnymi predpismi a Kódexmi.
- 6.2. Obdarovaný sa zaväzuje nepropagovať akékoľvek nepovolené výrobky alebo výrobky spoločnosti Pfizer mimo rozsah ich oficiálne povoleného užívania v Slovenskej republike (off-label promotion).
- 6.3. Obdarovaný je povinný nahradiť Darcovi všetky škody, náklady a ujmy spôsobené Darcovi alebo ktorejkoľvek tretej strane, ktoré sú spôsobené neplnením alebo omeškaním s plnením ktorejkoľvek povinnosti Obdarovaného z tejto Zmluvy.
- 6.4. Obdarovaný, ktorý bude zastupovať Darcu pred Úradnými osobami sa zaväzuje podpísať Prílohu 4: „Výročná certifikácia transakcií s tretími stranami / fyzickými osobami / právnickými osobami / konzultantmi“, a to súčasne s podpisom Zmluvy, a opakovane každoročne po dobu trvania Zmluvy, pričom Obdarovaný vyhlasuje, že je oboznámený so znením Prílohy 4.
- 6.5. Táto Zmluva bola uzatvorená s Obdarovaným v jeho vlastnom mene. Obdarovaný sa zaväzuje nepreviesť a nepostúpiť akékoľvek práva alebo povinnosti v zmysle tejto Zmluvy, a to akýmkoľvek spôsobom, plne alebo čiastočne, bezodplatne, ani odplatne. Tiež sa zaväzuje nepreviesť práva a povinnosti z tejto Zmluvy na žiadnu tretiu stranu v dôsledku zlúčenia, čiastočného prevodu majetku alebo rozdelenia.
- 6.6. Zmluvné strany týmto výslovne súhlasia, že Darca je oprávnený bez obmedzenia postúpiť práva a povinnosti z tejto Zmluvy na akúkoľvek spoločnosť alebo osobu. Obdarovaný sa zaväzuje podpísať na základe požiadavky Darcu všetky dokumenty potrebné na finalizáciu prevodu, či už pre správne alebo právne účely.
- 6.7. Bezodkladne po ukončení tejto Zmluvy, resp. na pokyn Darcu je Obdarovaný povinný odovzdať Darcovi všetky veci vo vlastníctve Darcu, resp. ktoré boli získané z prostriedkov Darcu.
- 6.8. Obe Zmluvné strany sú oprávnené verejne poskytnúť informácie o Dare, ale ani jedna zo Zmluvných strán nie je oprávnená použiť logo, iné obchodné značky alebo iný predmet duševného vlastníctva druhej Zmluvnej strany za účelom reklamy alebo verejnej propagácie bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany.
- 6.9. Obdarovaný je povinný riadne a včas uhrádzať zákonné poistenie, dane, poplatky a všetky obdobné platby vyžadované právnymi predpismi.
- 6.10. Obdarovaný je povinný bezodkladne po doručení výzvy Darcu vrátiť celý poskytnutý Dar, ak:
 - a) Obdarovaný porušil akékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy, príslušných právnych predpisov, Kódexov alebo iných príslušných noriem,
 - b) zamýšľané použitie Daru by mohlo spôsobiť porušenie akéhokoľvek ustanovenia tejto Zmluvy, príslušných právnych predpisov, Kódexov alebo iných príslušných noriem,

- c) the Donation was not used or it is apparent that it was not used according to the purpose specified in this Agreement,
d) the Agreement was terminated, e.g. as a result of the termination notice, withdrawal herefrom or otherwise.

7. REPRESENTATIONS OF THE SUPPLIER

7.1. The Beneficiary hereby represents that:

- a) the Beneficiary is entitled, registered and qualified according to the laws applicable within the Slovak Republic or other applicable laws accordingly, according to the applicable principles and requirements of the public authorities, to accept the Donation and to use it according to this Agreement,
b) the conclusion hereof and the provision of the Donation will not result in breach of rights of third parties, breach of applicable laws, regulations or Codes,
c) the Beneficiary is not obliged by any other engagement or any other obligation to another party, which may be in conflict with any provision of this Agreement and the Beneficiary shall not in the future undertake and shall not promise any obligation that would be in conflict with the acceptance of the Donation or this Agreement,
d) the Beneficiary was provided with the wording of the Pfizer's International Anti-Bribery and Anti-Corruption Business Principles that form the Appendix 2 to this Agreement ("**Anti-Corruption Principles**") and the Beneficiary represents that it became familiar with its wording and undertakes to adhere with it,
e) the Beneficiary is entitled and has the right to enter into this Agreement and the compliance of the Beneficiary with the provisions hereof will not cause any breach of rights of any third party. By signing this Agreement, the Beneficiary expressly represents, that it has obtained all necessary approvals and consents for the conclusion hereof from all competent public authorities and internal bodies of the Beneficiary,
f) it is aware that:
- pharmaceutical companies are highly regulated and in particular, Pfizer must comply with the EFPIA Code on the promotion of Prescription-only Medicines, and interactions with Healthcare Professionals and the applicable laws and code of practice applicable in the country where the Donation is being provided,
 - Pfizer is not permitted to use charitable donations to influence or reward the use of its products, or the outcome of clinical trials, or for any other improper purpose,
 - Pfizer requires that the Donation is made without the expectation of anything in return from the Beneficiary (other than use of the Donation for charitable purposes),
 - in particular, Pfizer wishes to make it clear that the Donation is not conditional on, nor related to, Beneficiary's support of any Pfizer product(s) and that Pfizer does not require or expect the Beneficiary to exercise its influence (if any) in the favour of Pfizer,
 - Pfizer does not require that it be the sole funder of the Beneficiary or any of the Beneficiary's projects or programmes,
 - if the Beneficiary has any concerns about the understanding on which the Donation has been made, it may report these to Pfizer at the abovementioned address,

- c) Dar nebol využitý alebo je zrejmé, že nebude využitý v súlade s účelom špecifikovaným v tejto Zmluve,
d) došlo k zániku Zmluvy, a to napr. v dôsledku výpovede, odstúpenia od Zmluvy, alebo inak.

7. VYHLÁSENIA OBDAROVANÉHO

7.1. Obdarovaný týmto vyhlasuje, že:

- a) je oprávnený, registrovaný a kvalifikovaný podľa práva platného na území Slovenskej republiky, resp. iného príslušného právneho poriadku, podľa príslušných zásad a požiadaviek verejných orgánov, na prijatie Daru a jeho použitie v zmysle tejto Zmluvy,
b) uzavretie tejto Zmluvy a poskytnutie Daru nepovedie k porušeniu práv tretích osôb, príslušných právnych predpisov ani Kódexov,
c) nie je zaviazaný z titulu akéhokoľvek iného ustanovenia, resp. iného záväzku voči tretej osobe, ktorý by bol v rozpore s ktorýmkoľvek ustanovením tejto Zmluvy, ani sa v budúcnosti nezaviazuje ani neprisľúbi taký záväzok, ktorý by bol v rozpore s prijatím Daru, resp. s touto Zmluvou,
d) mu bolo poskytnuté znenie Medzinárodných zásad proti úplatkárstvu a korupcii spoločnosti Pfizer, ktoré tvoria Prílohu 2 k tejto Zmluve (ďalej len „**Protikorupčné zásady**“), pričom Obdarovaný vyhlasuje, že sa s ich znením oboznámil a že sa ich zaväzuje dodržiavať,
e) je oprávnený a má právo uzavrieť túto Zmluvu a dodržiavanie jej podmienok Obdarovaným nespôsobí porušenie práv akejkoľvek tretej strany. Podpisom tejto Zmluvy Obdarovaný výslovne vyhlasuje, že na uzavretie tejto Zmluvy obdržal všetky potrebné schválenia a súhlasy od všetkých príslušných verejných orgánov alebo interných orgánov Obdarovaného,
f) si je vedomý, že:
- činnosť farmaceutických spoločností je vysoko regulovaná, a konkrétne, spoločnosť Pfizer musí dodržiavať Etický kódex EFPIA ohľadom propagácie liekov viazaných na predpis a interakcií so zdravotníkmi pracovníkmi, ako aj všeobecne záväzné právne predpisy a kódexy príslušné v krajine, do ktorej je Dar poskytnutý,
 - spoločnosť Pfizer nie je oprávnená použiť dobročinné dary za účelom ovplyvnenia alebo ako odmenu za použitie jej produktov, alebo vo vzťahu k výsledkom klinických skúšaní alebo na akýkoľvek iný nevhodný účel,
 - spoločnosť Pfizer trvá na tom, aby Dar bol poskytnutý bez toho, aby sa zaň očakávalo akékoľvek protiplnenie od Obdarovaného (iné než použitie Daru na dobročinné účely),
 - najmä je zámerom spoločnosti Pfizer, aby bolo zrejmé, že Dar nie je podmienený ani spojený s podporou Obdarovaného akéhokoľvek produktu spoločnosti Pfizer a že spoločnosť Pfizer nevyžaduje ani neočakáva, že Obdarovaný vykoná jeho vplyv v prospech spoločnosti Pfizer,
 - spoločnosť Pfizer nevyžaduje, aby bola jediným prispievateľom Obdarovaného, ani ktoréhokoľvek z projektov alebo programov Obdarovaného,

- ak má Obdarovaný akékoľvek pochybnosti o podmienkach, na základe ktorých je Dar poskytovaný, môže ich ohlásiť spoločnosti Pfizer na vyššie uvedenú adresu,

g) performance hereof and the provision of Donation to the Beneficiary under this Agreement is not perceived and in the end does not function as means to persuade or motivate the use, prescription, purchase, supply, sale, administration or to otherwise support any products or to in any way influence results of a clinical trial of products or to directly or indirectly influence accepting of any decision regarding Pfizer or products. For the purposes of this section the products shall be understood as any products of Pfizer or of its Affiliates.

h) it is completely familiar with the wording of all appendices to this Agreement, all applicable laws, regulations and Codes.

7.2. The Beneficiary undertakes to update representations and warranties stated in this Agreement if the Beneficiary (during the performance hereof) or its relative or close person becomes a Government official and shall confirm the compliance with Pfizer anti-corruption rules at least once per every 12 months of the duration of this Agreement.

8. CONFIDENTIAL INFORMATION

8.1. The Beneficiary shall during the term of this Agreement and after the termination of this Agreement:

- not to provide or disclose to any third party and/or not to use in any different manner or in broader extent than necessary to perform this Agreement, any Confidential information and not to use any Confidential information in a different manner that for the purpose of performing the obligations expressly arising out of this Agreement and shall actively prevent the publishing or disclosure of the Confidential information,
- not to copy or in other way duplicate the Confidential information or materials containing the Confidential information, except from the copying and other duplication in the event that it is necessary in order to perform this Agreement,
- promptly after receiving a request from the Donor and in accordance with the content of such request, the Beneficiary shall return all received Confidential information including all documents or other data carriers (including any documents, records, electronic media and data carriers, etc.) containing Confidential information (including any copies or translations) and upon a request from the Donor, the Beneficiary shall liquidate all such documents, records, media and data carriers and shall not keep any executions, copies, translations or any other duplicates. In case the Donor requested the Beneficiary to destroy the carriers of Confidential information, the Beneficiary shall without delay notify the Donor that the carriers of the Confidential information were destroyed and in what extent,

except if the Donor provided previous written explicit consent with any other steps

(hereinafter all the aforementioned positive and negative obligations referred to as “**confidentiality**”).

8.2. The Beneficiary shall comply with the aforementioned confidentiality during the term of five (5) years from the end of the term or the termination of this Agreement unless the

g) plnenie Zmluvy a poskytnutie Daru Obdarovanému na základe tejto Zmluvy nie je vnímané alebo vo výsledku nepôsobí ako prostriedok presvedčovania či motivácie k užívaniu, odporúčaniu, predpisovaniu, kúpe, dodávaniu, predaju, podávaniu alebo inej podpore výrobkov alebo k akémukoľvek ovplyvňovaniu výsledkov klinického skúšania výrobkov alebo k priamemu alebo nepriamemu vplyvu na prijímanie akýchkoľvek rozhodnutí, týkajúcich sa spoločnosti Pfizer či výrobkov. Pre účely tohto článku sa budú za výrobky považovať akékoľvek výrobky spoločnosti Pfizer alebo jej Spriaznených spoločností,

h) je úplne oboznámený so znením všetkých príloh k tejto Zmluve, všetkých aplikovateľných právnych predpisov ako aj Kódexov.

7.2. Obdarovaný sa zaväzuje aktualizovať prehlásenia a záruky uvedené v tejto Zmluve, ak sa (v rámci plnenia Zmluvy) stane on, prípadne jeho príbuzný alebo blízka osoba Úradnou osobou a bude potvrdzovať dodržiavanie protikorupčných pravidiel spoločnosti Pfizer najmenej jedenkrát za každých 12 mesiacov trvania Zmluvy.

8. DÔVERNÉ INFORMÁCIE

8.1. Obdarovaný je počas trvania tejto Zmluvy, aj po jej zániku, povinný:

- neposkytnúť, resp. neprezradiť akejkoľvek tretej osobe a/alebo nepoužiť akýmkoľvek iným spôsobom a v širšom rozsahu, než v akom to je potrebné za účelom plnenia tejto Zmluvy, akékoľvek Dôverné informácie a nevyužiť akékoľvek Dôverné informácie inak, ako za účelom plnenia povinností výslovne vyplývajúcich z tejto Zmluvy, a aktívne brániť zverejnenie alebo vyzradenie Dôverných informácií,
- nekopírovať alebo iným spôsobom nerozmnožovať Dôverné informácie, resp. materiály, ktoré Dôverné informácie obsahujú, okrem prípadov kopírovania alebo iného rozmnožovania v prípade existencie takej potreby v súvislosti s plnením tejto Zmluvy,
- bez odkladu po obdržaní žiadosti Darcu a v súlade s obsahom takej žiadosti vráti všetky jemu dodané Dôverné informácie vrátane všetkých dokumentov alebo iných nosičov informácií (vrátane akýchkoľvek dokumentov, listín, elektronických médií a nosičov dát, atď.) obsahujúcich Dôverné informácie (a to vrátane akýchkoľvek kópií alebo prekladov) a na základe žiadosti Darcu zlikviduje všetky také dokumenty, listiny, médiá alebo nosiče dát, pričom si neoponechá žiadne vyhotovenia, kópie, preklady alebo iné rozmnoženiny. Ak Darca požiadal Obdarovaného o zničenie nosičov Dôverných informácií, je Obdarovaný bezodkladne povinný upovedomiť Darcu o tom, že nosiče Dôverných informácií boli zničené a v akom rozsahu,

s výnimkou, ak by k postupu v rozpore s predchádzajúcimi ustanoveniami tohto odseku dal Darca predchádzajúci písomný výslovný súhlas,

(ďalej pre všetky vyššie uvedené pozitívne aj negatívne záväzky len „**záväzok dôvernosti**“).

8.2. Vyššie uvedený záväzok dôvernosti je Obdarovaný povinný dodržiavať počas doby päť (5) rokov odo dňa zániku alebo skončenia trvania tejto Zmluvy, pokiaľ nie je Darcom

Donor instructs in writing the Beneficiary about a longer period of obligation to comply with the confidentiality.

8.3. The confidentiality shall not apply to such extent, in which the Beneficiary is able to prove, that the Confidential information:

- a) is or became publicly known, however not as a result of act or an omission of the Beneficiary; or
- b) at the time of its receipt from Pfizer, the Beneficiary already disposed with it in accordance with the relevant laws and the Beneficiary did not in any way undertake to keep it confidential; or
- c) was obtained by the Beneficiary in accordance with the applicable laws and regulations from a third party and the Beneficiary has the right to disclose it and the Beneficiary did not in any way undertake to keep it confidential; or
- d) the provision thereof is required by law, Codes, court or the competent administrative authority in accordance with the applicable laws and regulations. The Beneficiary shall immediately notify the Donor of any required provision. In case of such possibility, the Beneficiary shall provide the Confidential information according to the previous sentence only after it has notified the Donor and after the Donor expressed its opinion to such required provision.

While the above exceptions under the letters (a), (b), (c) do not apply in case the Confidential information contains personal data.

8.4. The Beneficiary shall ensure, that all of its employees, authorized persons, agents and Affiliates comply with the confidentiality and also other obligations under this section to this Agreement and that they only use Confidential information that is immediately necessary in order to perform this Agreement.

9. ANTI-CORRUPTION PROVISIONS

9.1. By accepting this support from the Donor, the Beneficiary agrees that:

- a) The financial support from the Donor will not cause the Beneficiary and, to the Beneficiary's knowledge, any individuals affiliated with the Beneficiary or this support, to do anything that would result in the Donor improperly obtaining or retaining business or gaining any improper business advantage;
- b) Neither the Beneficiary nor, to its knowledge, any individuals affiliated with the Beneficiary or this support, will use any portion of the financial support from the Donor to directly or indirectly offer or pay any money or anything of value in an effort to influence any Government Official or any other person in order for the Donor to improperly obtain or retain business or to gain an improper business advantage, and, have not accepted, and will not accept in the future, such a payment;
- c) If the support is an educational grant or otherwise to support an educational program, the Beneficiary agrees to disclose the fact that Pfizer is providing financial support for the educational program;
- d) Pfizer may at any time publicly disclose that it has provided the Beneficiary with financial support, including the amount of such support; and
- e) Pfizer will be entitled to revoke or suspend any financial support if Pfizer learns that the Beneficiary or any individuals affiliated with the Beneficiary or this support has used or intends to use any portion of the support to improperly seek to influence any Government Official or

Obdarovanému písomne oznámená dlhšia doba povinnosti dodržiavať záväzok dôvernosti.

8.3. Záväzok dôvernosti sa neuplatní v takom rozsahu, v akom bude Obdarovaný schopný preukázať, že Dôverná informácia:

- a) je, alebo sa stala verejne známou, avšak nie v dôsledku konania alebo opomenutia Obdarovaného; alebo
- b) v čase jej prijatia zo strany spoločnosti Pfizer s ňou Obdarovaný už disponoval v súlade s príslušnými právnymi predpismi bez toho, aby sa akýmkoľvek spôsobom zaviazal na zachovanie jej dôvernosti; alebo
- c) bola získaná Obdarovaným v súlade s príslušnými právnymi predpismi od tretej osoby, pričom má právo ju prezradiť bez toho, aby sa akýmkoľvek spôsobom zaviazal na zachovanie jej dôvernosti; alebo
- d) jej poskytnutie je vyžadované zákonom, Kódexmi, súdom alebo príslušným verejným orgánom v súlade s platnými právnymi predpismi, Obdarovaný je však povinný ihneď upovedomiť Darcu o akomkoľvek požadovanom poskytnutí. V prípade takej možnosti je Obdarovaný povinný poskytnúť Dôvernú informáciu podľa predchádzajúcej vety až po tom, čo upovedomil Darcu a po tom, ako sa Darca k takému požadovanému poskytnutiu vyjadril.

Pričom vyššie uvedené výnimky pod písm. (a), (b), (c) neplatia v prípade, ak sa jedná o Dôvernú informáciu, ktoré obsahujú osobné údaje.

8.4. Obdarovaný je povinný zabezpečiť, aby záväzok dôvernosti, ako aj ďalšie povinnosti v zmysle tohto článku Zmluvy dodržiavali aj všetci jeho zamestnanci, splnomocnené osoby, zástupcovia, ako aj Spriaznené osoby a aby využívali len tie Dôverné informácie, ktoré sú bezprostredne potrebné za účelom plnenia tejto Zmluvy.

9. PROTİKORUPČNÉ USTANOVENIA

9.1. Prijatím tejto podpory od Darcu, Obdarovaný súhlasí, že:

- a) Finančná podpora od spoločnosti Pfizer nespôsobí, že Obdarovaný ani, podľa vedomia Obdarovaného, žiadna osoba spojená s Obdarovaným alebo s touto podporou, urobí niečo, čo by malo za vplyv nevhodné získanie alebo udržanie obchodnej zákazky alebo získanie neprípustnej obchodnej výhody pre Darcu;
- b) Ani Obdarovaný a, podľa jeho vedomia, ani žiadna fyzická osoba spojená s Obdarovaným alebo s touto podporou, nevyužije žiadnu časť finančnej podpory od Darcu za účelom priameho alebo nepriameho ponúkajúceho žiadnej finančnej čiastky alebo niečoho hodnotného v úsilí ovplyvniť ktorúkoľvek Úradnú osobu alebo inú osobu za účelom, aby Darca neprípustným spôsobom získal alebo si udržal obchodnú zákazku alebo získal neprípustnú obchodnú výhodu a ani neprijal, ani v budúcnosti neprijme takú platbu;
- c) Ak je podpora vzdelávací grant alebo inak podporuje vzdelávací program, Obdarovaný súhlasí so zverejnením informácie, že spoločnosť Pfizer poskytuje finančnú podporu pre vzdelávací program;
- d) Spoločnosť Pfizer je kedykoľvek oprávnená zverejniť, že Obdarovanému poskytla finančnú podporu, vrátane výšky takej podpory; a
- e) Spoločnosť Pfizer bude oprávnená odvolať alebo pozastaviť platby akejkoľvek finančnej podpory, ak sa dozvie, že Obdarovaný alebo ktorákoľvek fyzická osoba spojená s Obdarovaným alebo touto podporou, použila alebo zamýšľala použiť akúkoľvek časť podpory na získanie

any other person in order to obtain or retain business or gain a business advantage.

10. PERSONAL DATA PROTECTION

- 10.1. The Parties undertake to process personal data necessary for the performance of this Agreement in compliance with the applicable laws, regulations and in compliance with Codes.
- 10.2. In case the Beneficiary will provide the Donor with personal data of any persons, it shall inform the persons about processing by the Donor and also obtain consent of such persons together with the data, which must include all requirements under the relevant legal regulations concerning protection of personal data, if there is no other legal basis for processing or consent is required under the applicable laws and regulations. Upon the request of the Beneficiary the Donor shall provide information for the completion of such consent.
- 10.3. In the event that the Beneficiary shall as a data processor under the relevant legal regulations concerning protection of personal data process any personal data for the Donor, according to the instructions of the Donor, the Beneficiary shall process such data under the following conditions:
- the Beneficiary may process such personal data at soonest on the day of the conclusion of this Agreement until its termination unless longer processing is required by the Donor or applicable laws and regulations,
 - solely for the purpose of duly performing the obligations of the Beneficiary according to this Agreement and for the purpose of keeping records of the Donor about the Participants,
 - solely the personal data in the following extent:
 - first and last name, workplace address, employer or business name of health care provider, healthcare occupation, the amount and purpose of the performance. the type of performance (monetary or non-momentary),
 - personal data of the following persons:
 - Participants,
 - provide information and assist the Donor to comply with requirements of applicable laws and regulations, in particular related to notifications of personal data breaches, audits, personal data security and exercising of data subject rights,
 - the Beneficiary shall notify the Donor without undue delay (and in any event within twenty-four (24) hours) whenever the Donor reasonably believes that there has been a personal data breach and a personal data breach shall be reported to: vaspfizer@pfizer.com, +421 2 3355 5500.
 - follow the instructions of the Donor.
- 10.4. The Donor represents that in the event of processing of personal data through the Beneficiary as a data processor, the Donor during the selection of the data processor took care in its professional, technical, organizational and personal competence to secure the safety of the processed personal data by the measures under the relevant legal regulations concerning protection of personal data. The Beneficiary shall comply with all necessary safety measures in order to ensure the safety of the processed personal data.
- 10.5. The Beneficiary may not assign the processing of personal data to any third party or transfer personal data to the third countries that do not ensure an adequate level of personal data

nevhodného vplyvu voči ktorejkoľvek Uradnej osobe alebo inej osobe za účelom získania alebo udržania obchodnej zákazky alebo získania obchodnej výhody.

10. OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

- 10.1. Zmluvné strany sa zaväzujú spracúvať všetky osobné údaje potrebné na plnenie tejto Zmluvy v súlade s príslušnými právnymi predpismi, ako aj v súlade s Kódexmi.
- 10.2. V prípade, ak bude Obdarovaný poskytovať Darcovi osobné údaje akýchkoľvek osôb, je povinný tieto osoby informovať o spracúvaní osobných údajov Darcom a spoločne s takými osobnými údajmi získať aj súhlas týchto osôb obsahujúci náležitosti v zmysle príslušných právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov, ak neexistuje iný právny základ spracúvania alebo je takýto súhlas potrebný v zmysle právnych predpisov. Darca na požiadanie poskytne Obdarovanému informácie potrebné na kompletizáciu takého súhlasu.
- 10.3. V prípade, ak má Obdarovaný ako sprostredkovateľ v zmysle príslušných právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov na základe pokynov Darcu spracúvať pre Darcu akékoľvek osobné údaje, je povinný ich spracúvať v zmysle nasledovných podmienok:
- je oprávnený spracúvať také osobné údaje najskôr odo dňa uzavretia tejto Zmluvy do zániku tejto Zmluvy s výnimkou prípadov, ak si dlhšie spracúvanie vyžiada Darca alebo si to vyžadujú právne predpisy,
 - výlučne za účelom riadneho plnenia povinností Obdarovaného v zmysle tejto Zmluvy a za účelom vedenia evidencie Darcu o Účastníkoch,
 - výlučne osobné údaje v nasledovnom rozsahu:
 - meno, priezvisko a adresa pracoviska, zamestnávateľ alebo obchodné meno poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, zdravotnícke povolanie, výška a účel plnenia, druh plnenia (peňažné alebo nepeňažné),
 - osobné údaje o nasledovných osobách:
 - Účastníkoch,
 - poskytovať informácie a pomáhať Darcovi pri dodržiavaní podmienok právnych predpisov, najmä pokiaľ ide o oznamovanie porušení ochrany osobných údajov, auditu, bezpečnosť osobných údajov a uplatnenie práv dotknutých osôb,
 - Obdarovaný je povinný informovať Darcu vždy a bez zbytočného odkladu a v každom prípade do dvadsiatich štyroch (24) hodín, ak sa odôvodnene domnieva, že došlo k porušeniu ochrany osobných údajov a porušenie ochrany osobných údajov je povinný nahlásiť na adresu : vaspfizer@pfizer.com, +421 2 3355 5500.
 - postupovať podľa pokynov Darcu.
- 10.4. Darca v prípade spracúvania osobných údajov prostredníctvom Obdarovaného ako sprostredkovateľa vyhlasuje, že pri jeho výbere dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami podľa príslušných právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov. Obdarovaný je povinný dodržiavať všetky potrebné bezpečnostné opatrenia za účelom ochrany spracúvaných osobných údajov.
- 10.5. Obdarovaný bez predchádzajúceho výslovného písomného súhlasu Darcu nie je oprávnený poveriť na spracúvanie osobných údajov inú osobu alebo prenášať

protection without a previous express written consent of the Donor.

osobné údaje do krajín nezaručujúcich primeranú úroveň ochrany osobných údajov.

11. TERMINATION OF THE AGREEMENT

11.1. The Donor is entitled to **immediately withdraw from this Agreement**, if the following events occur:

- a) the Beneficiary is in breach of any provision to this Agreement or it did not perform or performed unsatisfactory, ineffective or irresponsibly, or was in delay with the performance of any of its obligations under this Agreement or under the applicable laws and regulations.
- b) the Beneficiary is in breach of any representations and warranties of the Beneficiary, or they became untrue, incomplete or misleading,
- c) the Beneficiary, its Affiliate or a subject acting on its behalf in relation to the Donation under this Agreement provides or has provided or accepts, has accepted or intends to provide or accept any unauthorized payment or any other unauthorized performance towards / from a Government official or another person, mainly in order to gain or keep a business or a business advantage,
- d) the Beneficiary is in breach of the confidentiality,

11.2. Regardless of the termination hereof, the provisions concerning contractual penalties, obligations to compensate damages or any other expenses of a Party, obligation of the Beneficiary to return the Donation and/or expenses, applicable law, personal data protection, confidential information protection, anti-corruption provisions under the section 9. or under the relevant Appendix to this Agreement, copyrights or any other intellectual property rights, notices and provisions of this Agreement expressly specifying duties of the Beneficiary after the termination of this Agreement and any other provision of this Agreement and its Appendices that shall be effective after the termination hereof according to its nature and purpose, while even after the termination hereof the Beneficiary shall seek to comply with the relevant laws, regulations and Codes and to prevent any damage or harm from occurring.

11.3. In case the Donor withdraws from this Agreement, the Beneficiary shall without any delay return the provided Donation to the Donor in the full amount.

11.4. In the event of termination hereof, all claims of the Beneficiary for additional payments or performances that become effective after the day of withdrawal under this Agreement shall be terminated upon the withdrawal of the Donor herefrom, regardless of any performed activities or agreements with third parties concluded before the withdrawal of the Donor herefrom and the Beneficiary shall be responsible for any damages and remedies as provided by the relevant laws and regulations.

12. DISPUTES

12.1. A court with subject-matter and territorial competence determined by the location of the Donor's branch office placed in the territory of the Slovak Republic shall decide any possible disputes. If such agreement of the Parties is deemed inadmissible by the applicable laws, a court which is competent according to the applicable laws of Slovak Republic shall decide.

11. ZÁNİK ZMLUVY

11.1. Darca je oprávnený **okamžite odstúpiť od tejto Zmluvy**, a to v nasledovných prípadoch:

- a) Obdarovaný porušil ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy, resp. neplnil alebo neuspokojivo, neefektívne alebo nezodpovedne plnil, resp. sa omeškal s plnením jeho povinnosti vyplývajúcej z tejto Zmluvy alebo z príslušných právnych predpisov,
- b) Obdarovaný porušil, resp. sa stali nepravdivými, neúplnými alebo zavádzajúcimi akékoľvek vyhlásenia alebo záruky Obdarovaného,
- c) Obdarovaný, jeho Spriaznená spoločnosť alebo osoba konajúca v jeho mene v súvislosti s Darom podľa tejto Zmluvy poskytuje alebo poskytovala alebo prijíma, prijala alebo zamýšľala poskytnúť alebo prijať neoprávnenú platbu alebo iné neoprávnené plnenie od/voči Úradnej osobe alebo inej osobe, a to najmä za účelom získania alebo udržania obchodnej zákazky alebo obchodnej alebo podnikateľskej výhody,
- d) došlo zo strany Obdarovaného k porušeniu záväzku dôvernosti,

11.2. Napriek zániku tejto Zmluvy zostávajú účinné ustanovenia týkajúce sa zmluvných pokút, povinnosti náhrady škody alebo iných nákladov Zmluvnej strany a povinnosti Obdarovaného vrátiť Dar a/alebo náklady, rozhodného práva, ochrany osobných údajov, ochrany dôverných informácií, protikorupčných ustanovení v zmysle článku 9., resp. v zmysle príslušnej prílohy k tejto Zmluve, autorského práva a iných práv duševného vlastníctva, doručovania a ustanovenia tejto Zmluvy výslovne stanovujúce povinnosti Obdarovaného po zániku tejto Zmluvy, ako aj akékoľvek iné ustanovenie v tejto Zmluve a jej prílohách, ktoré svojou povahou a účelom má zostať účinné po skončení tejto Zmluvy, pričom Obdarovaný musí i po zániku Zmluvy dbať na dodržiavanie príslušných predpisov a Kódexov, ako aj na zabránenie vzniku akejkoľvek škody alebo ujmy.

11.3. V prípade odstúpenia Darcu od Zmluvy je Obdarovaný bezodkladne povinný vrátiť poskytnutý Dar Darcovi v celej výške.

11.4. Ak dôjde k ukončeniu Zmluvy, zanikajú Obdarovanému okamihom odstúpenia Darcu od tejto Zmluvy všetky nároky na akékoľvek ďalšie platby či plnenia podľa tejto Zmluvy, ktorých účinnosť nastáva po dni odstúpenia, a to bez ohľadu na akúkoľvek podniknutú činnosť alebo zmluvy s ďalšími tretími stranami uzatvorenými pred odstúpením Darcu od Zmluvy, a zároveň Obdarovaný nesie zodpovednosť za škodu alebo za prostriedky nápravy ako je stanovené príslušnými právnymi predpismi.

12. SPORY

12.1. O prípadnom spore bude rozhodovať vecne a miestne príslušný súd určený podľa sídla organizačnej zložky Darcu umiestnenej na území Slovenskej republiky. Ak také dojednanie o príslušnosti súdu nie je v zmysle platných právnych predpisov možné, rozhodne príslušný súd podľa platných právnych predpisov Slovenskej republiky.

13. NOTICES

13.1. If this Agreement does not expressly state otherwise, all notices, requests, demands and other communication that is required or that is otherwise considered herein must be in writing, in Slovak language, and shall be delivered in one or more of the following ways and shall be considered duly delivered if:

- a) is delivered personally, at the moment of the acceptance or rejection to accept the delivery, or
- b) is delivered by fax, on the 3rd business day after the acceptance of the transfer confirmation, or
- c) is duly delivered by a post office company by registered post on the day following the day of sending, which is marked on the respective document. In case such document states that the recipient is unknown or that the shipment was not accepted in the respective period of time, it shall be considered delivered on the third business day upon sending, or
- d) is delivered by a courier company, on the 3rd business day upon the day of handing the delivery to the courier company or in case of an earlier delivery, on the day of the delivery upon a confirmation provided by the courier company to the sender.

14. FINAL PROVISIONS

14.1. This Agreement may be amended only through a written amendment to this Agreement, signed by both Parties, wherein the Parties shall expressly state an intention to amend the content of this Agreement.

14.2. This agreement shall be governed and is concluded according to the laws of the Slovak Republic, primarily by Act No. 40/1964 Coll., Civil Code, as amended.

14.3. The Parties represent that no Party hereto shall have power or right to bind the other, nor shall either hold itself out as having such authority.

14.4. If any of the terms of this Agreement is or becomes invalid, illegal or unenforceable, the remaining provisions shall continue to have full force and effect. The Parties will negotiate in good faith to substitute a valid and enforceable provision that achieves the same effect as intended by the invalid or unenforceable provision.

14.5. This Agreement and the appendixes form the entire agreement between the Parties relating to the subject matter of this Agreement and supersedes all previous agreements (if any) relating to the subject matter of this Agreement.

14.6. This Agreement is executed in bilingual English-Slovak wording. In the event of any discrepancies in the text, meaning of words or interpretation of the Slovak and English versions of this Agreement, the Slovak version shall prevail.

14.7. Each Party represents and undertakes that it is entering this Agreement as principal and not as agent for any other Party.

14.8. This Agreement shall be executed in two (2) counterparts and each Party will receive one counterpart.

14.9. This Agreement is obligatorily published in accordance with § 5a of Act no. 211/2000 Codex. on Free Access to Information and on Amendments to Certain Regulations (Freedom of Information Act) as amended and Act no. 40/1964 Codex as amended (Civil Code). The Contracting

13. DORUČOVANIE

13.1. Ak nie je v Zmluve výslovne uvedené inak, všetky oznámenia, žiadosti, požiadavky a ostatná komunikácia, ktorá sa vyžaduje alebo je v tejto Zmluve inak zvažovaná musí byť v písomnej podobe, v slovenskom jazyku, bude sa doručovať jedným alebo viacerými z nasledujúcich spôsobov a bude považovaná za náležite doručenú ak:

- a) bude doručená osobne, pri prijatí alebo odmietnutím prevzatia, alebo
- b) bude zaslaná faxom, v 3. pracovný deň po prijatí potvrdenia o prenose, alebo
- c) bude doručená riadne poštovou prepravnou spoločnosťou doporučené v deň nasledujúci po dni odovzdania, ktorý je vyznačený na príslušnom doklade. V prípade, ak z takého dokladu vyplýva, že adresát je neznámy alebo že zásielka nebola prevzatá v odbernej lehote, považuje sa za doručení tretí pracovný deň po odoslaní, alebo
- d) bude doručená kuriérskou službou, v 3. pracovný deň po dátume odovzdania kuriérskej služby na prepravu, alebo v prípade skoršieho doručenia k dátumu doručenia na základe potvrdenia odosielateľovi kuriérskou službou.

14. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

14.1. Túto Zmluvu je možné zmeniť len prostredníctvom písomného dodatku k tejto Zmluve, uzavretého oboma Zmluvnými stranami, v rámci ktorého bude výslovne uvedený zámer Zmluvných strán zmeniť znenie tejto Zmluvy.

14.2. Táto Zmluva sa riadi a je uzatvorená v súlade s právnymi predpismi Slovenskej republiky, prednostne zákonom č. 40/1964 Zb. Občianskym zákonníkom v znení neskorších predpisov.

14.3. Zmluvné strany vyhlasujú, že žiadna Zmluvná strana tejto Zmluvy nemá právomoc alebo právo zaväzovať druhú Zmluvnú stranu, a ani žiadna zo Zmluvných strán nemôže o sebe tvrdiť, že má takú právomoc.

14.4. Ak ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy je alebo sa stane neplatné, nezákonné alebo nevynútiteľné, zvyšné ustanovenia zotrvávajú v plnej platnosti a účinnosti. Zmluvné strany v dobrej viere dojednávajú platné a vynútiteľné náhradné ustanovenie, ktoré bude mať rovnaký zamýšľaný účinok, ako neplatné alebo nevynútiteľné ustanovenie.

14.5. Táto Zmluva a jej prílohy tvoria úplnú dohodu medzi Zmluvnými stranami vo vzťahu k predmetu tejto Zmluvy a nahrádzajú všetky predchádzajúce dohody (ak také existujú) vo vzťahu k predmetu tejto Zmluvy.

14.6. Táto Zmluva je vyhotovená v dvojjazyčnom anglicko-slovenskom znení. V prípade akýchkoľvek vzájomných rozporov v texte, významu slov či výkladu slovenskej a anglickej verzie tejto Zmluvy, je slovenská verzia rozhodujúca.

14.7. Každá zo Zmluvných strán vyhlasuje a zaväzuje sa, že uzatvára túto Zmluvu vo vlastnom mene a nie ako splnomocnenec akejkoľvek inej Zmluvne strany.

14.8. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) vyhotoveniach, z ktorých každá Zmluvná strana obdrží po jednom.

14.9. Táto Zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých predpisov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov (Občiansky zákonník). Zmluvné strany

Parties expressly agree to the publication of this contract in the Central Register of Contracts kept by the Office of the Government of the Slovak Republic.

14.10. This Agreement shall enter into force on the day of signature by both parties and shall take effect on the day following the day of its publication in the Central Register of Contracts kept by the Office of the Government of the Slovak Republic.

výslovne súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky. 14.10. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky.

Appendixes:

- Appendix 1: Project Outline
- Appendix 2: Pfizer's International Anti-Bribery and Anti-Corruption Business Principles
- Appendix 3: Transfer of value form
- Appendix 4: Regular annual confirmation

Za Obdarovaného / On behalf of the Beneficiary

.....
27/xi/20
prof. MUDr. Peter Šimko, CSc.
rektor Slovenskej zdravotníckej univerzity v Bratislave

Prílohy:

- Príloha 1: Prehľad projektu
- Príloha 2: Medzinárodné zásady proti úplatkárstvu a korupcii spoločnosti Pfizer
- Príloha 3: Formulár prevodu hodnôt
- Príloha 4: Pravidelné ročné potvrdenie

Za Darcu / On behalf of the
V / In Bratislava, dňa / on

24/11/2020
.....
PFIZER LUXEMBOURG
prostredníctvom / through
PFIZER LUXEMBOURG SARL, organizačná zložka / branch
office
MUDr. Branislav Budke, generálny riaditeľ / country manager

PROJECT OUTLINE*Development of education in the field of clinical trials of drugs and good clinical practice in Slovakia*

In 2014, a new EU regulation no. 536/2014 on clinical trials of drugs was approved. It's full implementation is expected in the second half of 2021.

SZU plans to train a large number of relevant experts (doctors, pharmacists) in the field of clinical trials of drugs and Good clinical practice. At the same time, it is necessary to pay attention to provide legal information and education for patients' representatives, patient organizations and general public.

The aim of the project is to support the creation of the necessary preconditions for further development and improvement of education of the above – mentioned professionals and patients and to improve the possibilities to meet the urgent needs of medical and scientific research practice in clinical trials but also the needs of education and information.

Pfizer financial contribution in the amount of 3,000 EUR will be used to cover costs related to purchase of literature, publications, printing educational materials etc.

Planned items and project budget :

1. purchase of current professional literature 1,500 EUR (reference publications in the field of clinical trials of drugs and GCP)

2. contribution to the printing of teaching aids

2.1. teaching texts (scripts) in the field of clinical drug trials 2.000 EUR

2.2. educational materials for participants in clinical trials, especially patients 1,500 EUR

PREHLAD PROJEKTU*Rozvoj vzdelávania v problematike klinického skúšania liečiv a Správnej klinickej praxe na Slovensku*

V roku 2014 bolo prijaté nové nariadenie EÚ č. 536/2014 o klinickom skúšaní liečiv. Jeho plná implementácia sa očakáva v druhej polovici roku 2021.

Na jej adekvátne zvládnutie je nevyhnutné vyškoliť nemalý počet príslušných odborníkov z radov lekárov, farmaceutov a iných zdravotníckych pracovníkov v problematike klinického skúšania liečiv a Správnej klinickej praxe, ich metodologických, legislatívnych a etických aspektov. Zároveň je potrebné venovať sa informovaniu právnych a vzdelávaniu patientskych zástupcov, patientskych organizácií i širšej verejnosti.

Cieľom projektu je podpora vytvorenia nevyhnutných predpokladov na ďalší rozvoj a skvalitnenie vzdelávania vyššie uvedených odborníkov a pacientov v spomínanej problematike, čím sa zlepšia možnosti na naplnenie naliehavých potrieb zdravotníckej a vedecko-výskumnej praxe v oblasti klinických skúšaní, ale aj potrieb edukácie a informovania v širšom, celospoločenskom kontexte.

Pfizer finančný príspevok vo výške 3,000 EUR bude použitý na zakúpenie odbornej literatúry, knižných publikácií, edukačných materiálov.

Plánované položky a rámcový rozpočet projektu :

1. zakúpenie aktuálnej odbornej literatúry 1,500 EUR (referenčné publikácie z oblasti klinického skúšania liečiv a SKP)

2. príspevok na tlač učebných pomôcok

2.1. učebné texty (skriptá) v problematike klinického skúšania liečiv 2,000 EUR

2.2. edukačné materiály pre účastníkov klinických skúšaní, osobitne pacientov 1,500 EUR

Pfizer's International Anti-Bribery and Anti-Corruption Business Principles

Pfizer has a long-standing policy forbidding bribery and corruption in the conduct of our business in the United States or abroad. Pfizer is committed to performing business with integrity, and acting ethically and legally in accordance with all applicable laws and regulations. We expect the same commitment from the consultants, agents, representatives or other companies and individuals acting on our behalf ("Business Associates"), as well as those acting on behalf of Business Associates (e.g., subcontractors), in connection with work for Pfizer.

Bribery of Government Officials

Most countries have laws that forbid making, offering or promising any payment or anything of value (directly or indirectly) to a Government Official when the payment is intended to influence an official act or decision to award or retain business.

"Government Official" shall be broadly interpreted and means:

- (i) any elected or appointed Government official (e.g., a legislator or a member of a Government ministry);
- (ii) any employee or individual acting for or on behalf of a Government Official, agency, or enterprise performing a governmental function, or owned or controlled by, a Government (e.g., a healthcare professional employed by a Government hospital or researcher employed by a Government university);
- (iii) any political party officer, candidate for public office, officer, or employee or individual acting for or on behalf of a political party or candidate for public office;
- (iv) any employee or individual acting for or on behalf of a public international organization;
- (v) any member of a royal family or member of the military; and
- (vi) any individual otherwise categorized as a Government Official under law.

"Government" means all levels and subdivisions of governments (i.e., local, regional, or national and administrative, legislative, or executive).

Because this definition of "Government Official" is so broad, it is likely that Business Associates will interact with a Government Official in the ordinary course of their business on behalf of Pfizer. For example, doctors employed by Government-owned hospitals would be considered "Government Officials."

The U.S. Foreign Corrupt Practices Act (the "FCPA") prohibits making, promising, or authorizing a payment or providing anything of value to a non-U.S. Government Official to improperly or corruptly influence that official to perform any governmental act or make a decision to assist a company in obtaining or retaining business, or to otherwise gain an improper advantage. The FCPA also prohibits a company or person from using another company or individual to engage in any such activities. As a U.S. company, Pfizer must comply with the FCPA and could be held liable as a result of acts committed anywhere in the world by a Business Associate.

Anti-Bribery and Anti-Corruption Principles Governing Interactions with Governments and Government Officials

Business Associates must communicate and abide by the following principles with regard to their interactions with Governments and Government Officials:

Medzinárodné zásady proti úplatkárstvu a korupcii spoločnosti Pfizer

Spoločnosť Pfizer dlhodobo zakazuje úplatkárstvo a korupciu pri svojej obchodnej činnosti v Spojených štátoch i v zahraničí. Jej cieľom je podnikat' bezúhonne a jednat' vždy eticky a v súlade so všetkými príslušnými zákonmi a nariadeniami. To isté očakávame od našich poradcov, prostredníkov a zástupcov i iných spoločností a jednotlivcov, ktorí jednajú v našom mene („obchodní partneri“) aj od osôb, ktoré jednajú v mene obchodných partnerov (napr. subdodávateľa) v súvislosti s prácou pre spoločnosť Pfizer.

Podplácanie úradných osôb

Vo väčšine krajín platia zákony zakazujúce priamo i nepriamo predávať, ponúkať alebo sľubovať akúkoľvek platbu alebo čokoľvek hodnotné úradnej osobe s úmyslom ovplyvniť úradný úkon alebo rozhodnutie o udržaní či získaní zákazky.

Pojem „úradná osoba“ má široký význam a označuje:

- (i) akúkoľvek volenú alebo menovanú úradnú osobu (napr. zákonodarcu alebo pracovníka štátneho ministerstva);
- (ii) akéhokoľvek zamestnanca alebo osobu jedajúcu v záujme alebo v mene úradnej osoby, štátneho úradu alebo podniku, vykonávajúceho správnu funkciu alebo vlastného alebo riadeného vládou (napr. zdravotník zamestnaný štátnou nemocnicou alebo výskumník zamestnaný štátnou univerzitou);
- (iii) akéhokoľvek predstaviteľa politickej strany, kandidáta na verejnú funkciu, činiteľa alebo zamestnanca či osobu jedajúcu v mene politickej strany či kandidáta na verejnú funkciu;
- (iv) akéhokoľvek zamestnanca alebo osobu jedajúcu v mene verejnej medzinárodnej organizácie;
- (v) akéhokoľvek člena kráľovskej rodiny alebo člena armády;
- (vi) akúkoľvek osobu iným spôsobom zaradenú do kategórie úradnej osoby v súlade s príslušnými zákonmi.

„Úrad“ označuje všetky úrovne a typy úradov (t. j. miestne, oblastné alebo štátne, administratívne, legislatívne alebo výkonné).

Vzhľadom k tomu, ako je táto definícia „úradnej osoby“ široká, je pravdepodobné, že obchodní partneri budú jednat' s úradnými osobami v rámci svojej bežnej práce pre spoločnosť Pfizer. Za „úradné osoby“ sú považovaní napríklad lekári zamestnaní štátnymi nemocnicami.

Americký zákon o zahraničných korupčných praktikách („FCPA“) zakazuje vykonávanie, sľubovanie alebo schvaľovanie platby alebo poskytovania čohokoľvek cenného neamerickéj úradnej osobe za účelom nepatričného ovplyvnenia tejto osoby na vykonanie úradného úkonu alebo rozhodnutia, ktoré spoločnosti pomôže získať či udržať zákazku alebo získať iné nepatričné výhody. Zákon FCPA tiež nedovoľuje, aby spoločnosti alebo osoby na vykonávanie týchto aktivít využívali iné spoločnosti alebo osoby. Ako americká spoločnosť musí Pfizer zákon FCPA dodržiavať a môže niesť právnu zodpovednosť za jednanie svojich obchodných partnerov kdekoľvek na svete.

Zásady proti úplatkárstvu a korupcii pre jednanie s úradmi a úradnými osobami

Obchodní partneri musia pri jednaní s úradmi a úradnými osobami vysvetliť a dodržiavať nasledujúce zásady:

- Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Pfizer, may not directly or indirectly make, promise, or authorize the making of a corrupt payment or provide anything of value to any Government Official to induce that Government Official to perform any governmental act or make a decision to help Pfizer obtain or retain business. Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Pfizer, may never make a payment or offer any item or benefit to a Government Official, regardless of value, as an improper incentive for such Government Official to approve, reimburse, prescribe or purchase a Pfizer product, to influence the outcome of a clinical trial, or to otherwise benefit Pfizer's business activities improperly.
- In conducting their Pfizer-related activities, Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Pfizer, must understand and comply with any local laws, regulations, or operating procedures (including requirements of Government entities such as Government-owned hospitals or research institutions) that impose limits, restrictions, or disclosure obligations on compensation, financial support, donations, or gifts that may be provided to Government Officials. If a Business Associate is uncertain as to the meaning or applicability of any identified limits, restrictions, or disclosure requirements with respect to interactions with Government Officials, that Business Associate should consult with his or her primary Pfizer contact before engaging in such interactions.
- Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Pfizer, are not permitted to offer facilitation payments. A "facilitation payment" is a nominal payment to a Government Official for the purpose of securing or expediting the performance of a routine, non-discretionary governmental action. Examples of facilitation payments include payments to expedite the processing of licenses, permits or visas for which all paperwork is in order. In the event that a Business Associate, or someone acting on their behalf in connection with work for Pfizer, receives or becomes aware of a request or demand for a facilitation payment or bribe in connection with work for Pfizer, the Business Associate shall report such request or demand promptly to his or her primary Pfizer contact before taking any further action.
- Obchodní partneri ani osoby jednající v ich mene v spojení s pracou pre spoločnosť Pfizer nesmú ani nepriamo vykonávať, sľubovať alebo schvaľovať vykonanie korupčnej platby, ani poskytnúť čokoľvek cennej úradnej osobe s cieľom túto osobu primäť, aby vykonala úradný úkon alebo rozhodnutie, ktoré spoločnosti Pfizer pomôže zaistiť alebo udržať zákazku. Obchodní partneri ani osoby jednajúce v ich mene v súvislosti s pracou pre spoločnosť Pfizer nesmú nikdy úradnej osobe poskytnúť platbu ani ponúknuť žiadnu odmenu alebo výhodu akejkol'vek hodnoty, s cieľom nepatrične úradnú osobu primäť ku schváleniu, preplácaniu, predpisaniu alebo zakúpeniu produktu Pfizer alebo ovplyvneniu výsledku klinickej štúdie či inému nepatričnému zvýhodneniu obchodnej činnosti spoločnosti Pfizer.
- Pri vykonávaní činnosti pre spoločnosť Pfizer musia obchodní partneri a osoby jednajúce v ich mene v spojení s pracou pre spoločnosť Pfizer poznať a dodržiavať všetky miestne zákony, nariadenia alebo prevádzkové postupy (vrátane požiadaviek úradných inštitúcií, ako sú štátne nemocnice alebo výskumné ústavy), ktoré stanovujú limity vyššie, obmedzenia alebo požiadavky na zverejnenie odmien, finančnej podpory, príspevkov alebo darov poskytnutých úradným osobám. Ak si obchodný partner nie je istý významom limitov, obmedzení alebo požiadaviek na zverejnenie alebo tým, ako sa vzťahujú na jednanie s úradnými osobami, musí sa poradiť s primárnou kontaktnou osobou v spoločnosti Pfizer skôr, ako také jednanie zahájí.
- Obchodní partneri a osoby jednajúce v ich mene v spojení s pracou pre spoločnosť Pfizer nesmú ponúkať odmeny za urýchlené vybavenie. „Odmena za urýchlené vybavenie“ je platba zanedbateľnej čiastky úradnej osobe s cieľom zaistiť alebo urýchliť vykonanie rutinného úradného úkonu, ku ktorému nemá rozhodovacie právomoci. Príkladom môžu byť platby za urýchlené vybavenie licencií, povolení alebo víz, ku ktorým je všetka dokumentácia v poriadku. Pokiaľ obchodného partnera alebo osobu jednajúcu v ich mene v spojení s pracou pre spoločnosť Pfizer niekto požiada o odmenu za urýchlené vybavenie alebo o úplatok, prípadne sa o takej žiadosti dozvie, musí to okamžite ohlásiť primárnej kontaktnej osobe v spoločnosti Pfizer skôr, než podnikne čokoľvek iné.

Commercial Bribery

Bribery and corruption can also occur in non-Government, business to business relationships. Most countries have laws which prohibit offering, promising, giving, requesting, receiving, accepting, or agreeing to accept money or anything of value in exchange for an improper business advantage. Examples of prohibited conduct could include, but are not limited to, providing expensive gifts, lavish hospitality, kickbacks, or investment opportunities in order to improperly induce the purchase of goods or services. Pfizer colleagues are not permitted to offer, give, solicit or accept bribes, and we expect our Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Pfizer, to abide by the same principles.

Anti-Bribery and Anti-Corruption Principles Governing Interactions with Private Parties and Pfizer Colleagues

Business Associates must communicate and abide by the following principles with regard to their interactions with private parties and Pfizer colleagues:

Komerčné úplatkárstvo

Ku úplatkárstvu a korupcii môže dochádzať aj mimo úradný styk, v obchodných vzťahoch medzi podnikmi. Vo väčšine krajín platia zákony, ktoré zakazujú ponúkať, sľubovať, predávať, požadovať, prijímať alebo súhlasiť s prijatím peňazí alebo čohokoľvek hodnotného výmenou za nepatričnú obchodnú výhodu. Príkladom zakázaného správania môže byť napríklad predávanie nákladných darov, okázalá pohostinnosť, nezákonné provízie alebo investičné príležitosti s cieľom nepatrične primäť niekoho ku nákupu výrobkov alebo služieb. Zamestnanci spoločnosti Pfizer majú zakázané ponúkať, predávať, požadovať a prijímať úplatky. Od obchodných partnerov i osôb jednajúcich v ich mene v spojení s pracou pre spoločnosť Pfizer očakávame, že budú dodržiavať rovnaké zásady.

Zásady proti úplatkárstvu a korupcii pre jednanie so súkromnými subjektami a zamestnancami spoločnosti Pfizer

Obchodní partneri musia pri jednaní so súkromnými subjektmi a zamestnancami spoločnosti Pfizer vysvetliť a dodržiavať nasledujúce zásady:

- Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Pfizer, may not directly or indirectly make, promise, or authorize a corrupt payment or provide anything of value to any person to influence that person to provide an unlawful business advantage for Pfizer.
- Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Pfizer, may not directly or indirectly, solicit, agree to accept, or receive a payment or anything of value as an improper incentive in connection with their business activities performed for Pfizer.
- Pfizer colleagues are not permitted to receive gifts, services, perks, entertainment, or other items of more than token or nominal monetary value from Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Pfizer. Moreover, gifts of nominal value are only permitted if they are received on an infrequent basis and only at appropriate gift-giving occasions.
- Obchodní partneri ani osoby jednající v ich mene v spojení s pracou pre spoločnosť Pfizer nesmú priamo ani nepriamo vykonávať, sľubovať alebo schvaľovať vykonanie korupčnej platby, ani poskytnúť čokoľvek cenné akejkol'vek osobe s cieľom primäť poskytnúť nezákonnú obchodnú výhodu spoločnosti Pfizer.
- Obchodní partneri a osoby jednající v ich mene v spojení s pracou pre spoločnosť Pfizer nesmú priamo ani nepriamo vyžadovať, súhlasiť s prijatím alebo prijať platbu alebo čokoľvek hodnotné ako nepatričnú ponuku v spojení s obchodnou činnosťou pre spoločnosť Pfizer.
- Zamestnanci spoločnosti Pfizer majú zakázané od obchodných partnerov a osôb jednajúcich v ich mene v spojení s pracou pre spoločnosť Pfizer prijímať dary, služby, výhody, zábavu alebo iné položky väčšie ako symbolické alebo zanedbateľné peňažné hodnoty. Okrem toho sú dary zanedbateľnej hodnoty povolené iba pokiaľ sú prijímané len občas a pri vhodných príležitostiach.

Reporting Suspected or Actual Violations

Business Associates, and those acting on their behalf in connection with work for Pfizer, are expected to raise concerns related to potential violations of these International Anti-Bribery and Anti-Corruption Principles or the law. Such reports can be made to a Business Associate's primary point of contact at Pfizer, or if a Business Associate prefers, to Pfizer's Compliance Group by e-mail at corporate.compliance@pfizer.com or by phone at 1-212-733-3026.

For the Beneficiary

Date: 27/XI/20
 Name: prof. MUDr. Peter Šimko, CSc.
 Signatu

Ohlasovanie porušenia alebo podozrenia na porušenie

Obchodní partneri a osoby jednající v ich mene v spojení s pracou pre spoločnosť Pfizer majú povinnosť ohlásiť podozrenie na potenciálne porušenie týchto medzinárodných zásad proti úplatkárstvu a korupcii alebo zákona. Hlásenie je možné poslať primárnej kontaktnej osobe obchodného partnera v spoločnosti Pfizer alebo e-mailom na adresu: corporate.compliance@pfizer.com, prípadne telefonicky na čísle 1-212-733-3026.

Za Obdarovaného

Dňa: 27/XI/20
 Meno a priezvisko: prof. MUDr. Peter Šimko, CSc.
 Podpis:

Appendix 4
PFIZER'S INTERNATIONAL ANTI-BRIBERY AND
ANTI-CORRUPTION PRINCIPLES
– REGULAR ANNUAL CONFIRMATION

In accordance with sub-clause 6.4 of the Charitable donation agreement entered into between PFIZER LUXEMBOURG SARL, Avenue J.F. Kennedy 51, L-1855 Luxembourg, branch office, PFIZER LUXEMBOURG SARL, Pribinova 25, 811 09 Bratislava, Slovakia and (the “Beneficiary”) on, the Beneficiary hereby confirms that:

1. The Beneficiary has been provided with a copy of Pfizer’s International Anti-Bribery and Anti-Corruption Principles and has communicated such Principles to all persons acting on its behalf in connection with work for Pfizer, including agents or subcontractors;
2. Neither the Beneficiary nor any agent or subcontractor acting on the Beneficiary’s behalf in connection with work for Pfizer, has made any payments or offered or provided any item or benefit to a Government Official, as defined in Pfizer’s International Anti-Bribery and Anti-Corruption Principles, or to any other person, to influence such Government Official or person to perform any act or make any decision to help Pfizer improperly obtain or retain business or gain an improper business advantage. For example, this includes any inducement for such Government Official or person to approve, reimburse, prescribe, or purchase a Pfizer product, to influence the outcome of a clinical trial, or otherwise to benefit Pfizer’s business activities improperly; and
3. Neither the Beneficiary nor any agent or subcontractor acting on its behalf in connection with work for Pfizer have accepted, and will not accept in the future, any payment, item, or benefit, regardless of value, as an improper inducement to award, obtain or retain business or otherwise gain or grant an improper business advantage from or to any other person.
4. The Beneficiary informed Pfizer of any changes to any responses in the due diligence questionnaire completed for Pfizer with respect to the Beneficiary or any individuals identified in the due diligence questionnaire or their Family Relatives, as defined therein; and
5. To the extent required by agreement with Pfizer, any persons acting on the Beneficiary’s behalf, as determined by Pfizer, have completed anti-corruption training provided by Pfizer.

Obdarovaný:

Meno: / prof. MUDr. Peter Šimko, CSc.

Funkcia: rektor

Dátum: 27/4/20

Príloha 4

MEDZINÁRODNÉ ZÁSADY PROTI ÚPLATKÁRSTVU
A KORUPCII SPOLOČNOSTI PFIZER
– PRAVIDELNÉ ROČNÉ POTVRDENIE

V súlade s ods. 6.4 Zmluvy o poskytnutí dobročinného daru uzatvorenej medzi spoločnosťou PFIZER LUXEMBOURG SARL, Avenue J.F. Kennedy 51, L-1855 Luxemburg, s prevádzkou PFIZER LUXEMBOURG SARL, organizačná zložka, Pribinova 25, 811 09 Bratislava a (ďalej len „Obdarovaný“) dňa týmto Obdarovaný potvrdzuje, že:

1. mu spoločnosť Pfizer poskytla kópiu Medzinárodných zásad proti úplatkárstvu a korupcii spoločnosti Pfizer a že Obdarovaný tieto zásady ďalej komunikoval všetkým osobám konajúcim v jeho mene v súvislosti s plnením pre spoločnosť Pfizer, vrátane zástupcov, sprostredkovateľov a subdodávateľov v súvislosti s plnením pre spoločnosť Pfizer;
2. Obdarovaný ani žiadny zástupca, sprostredkovateľ či subdodávateľ konajúci v jeho mene v súvislosti s plnením pre spoločnosť Pfizer, neučinili žiadne platby ani neposkytli žiadne plnenie či prospech úradnej osobe, ako je definovaná v Medzinárodných zásadách proti úplatkárstvu a korupcii spoločnosti Pfizer, ani žiadnej inej osobe v úmysle ovplyvniť túto úradnú osobu alebo inú osobu, aby urobila akýkoľvek úkon alebo rozhodnutie, ktoré by mohli napomôcť spoločnosti Pfizer neoprávneným spôsobom získať alebo si udržať obchodnú zákazku alebo získať neoprávnenú obchodnú výhodu. Toto zahŕňa napr. akékoľvek nabádanie úradnej alebo inej osoby, aby schvaľovala, hradila, predpisovala alebo nakupovala akýchkoľvek výrobkov spoločnosti Pfizer, ovplyvňovala výsledok klinického skúšania alebo iným neoprávneným spôsobom napomáhala zjednať prospech pre spoločnosť;
3. Obdarovaný ani žiadny zástupca, sprostredkovateľ či subdodávateľ konajúci v jeho mene v súvislosti s plnením pre spoločnosť Pfizer neprijali žiadnu platbu, plnenie ani prospech, bez ohľadu na ich hodnotu, ako stimul pre spoločnosť Pfizer k neoprávnenému získaniu alebo udržaniu obchodnej zákazky alebo získaniu neoprávnenej obchodnej výhody;
4. oznámil spoločnosti Pfizer všetky zmeny týkajúce sa jeho odpovedí v dotazníku protikorupčnej previerky, ktorý vyplnil pre spoločnosť Pfizer vo vzťahu k sebe a/alebo všetkým fyzickým osobám výslovne uvedeným v dotazníku previerky alebo im blízkych osôb, ako je špecifikované v dotazníku previerky; a
5. že v rozsahu dohodnutom so spoločnosťou Pfizer všetky osoby konajúce v jeho mene, ako určila spoločnosť Pfizer, absolvovali protikorupčné školenie Pfizer.

